

ORDER OF THE COMMISSIONER OF HEALTH OF THE CITY OF CHICAGO

بأمر من مفوض الصحة في مدينة شيكاغو

رقم 3-2020 3-2020 No.

(APPLYING GOVERNOR'S STAY-AT-HOME EXECUTIVE ORDER)

(تطبيق الأمر التنفيذي للحاكم بالبقاء في المنزل)

صادر ونافذ: 26 مارس 2020 Issued and Effective: March 26, 2020

WHEREAS, In an Executive Order filed on March 20, 2020 ("EO2020-10"), the Governor of Illinois directed residents of Illinois to stay at home, subject to limited exceptions, and further directed that people using shared or outdoor spaces outside their home must at all times, to the degree reasonably possible, maintain a distance of six feet from any other person; and 2020 مارس 20 في أمر تنفيذي تم تقديمه في 20 مارس 2020 ("EO2020-10") وجه حاكم إلينوي سكان ولاية إلينوي بالبقاء في المنزل ، مع مراعاة الاستثناءات ، المحدودة ، وأمر كذلك الأشخاص الذين يستخدمون مساحات مشتركة أو في الهواء الطلق خارج يجب أن يحافظ المنزل في جميع الأوقات ، قدر الإمكان بشكل معقول ، على مسافة ستة أقدام من أي شخص آخر ؛ و

WHEREAS, A significant segment of Chicago's populace has responsibly and appropriately heeded the Governor's necessary directive. However, groups of Chicagoans across the City have recklessly disregarded that directive and continue to congregate, cluster, and engage in group social and recreational activity, unacceptably placing their own health and the health of all Chicagoans in danger; and وحيث أن جزءاً كبيراً من سكان شيكاغو قد استجاب بشكل مسؤول وملئم للتوجيهات الضرورية للحاكم. ومع ذلك ، فقد تجاهلت مجموعات من سكان شيكاغو في جميع أنحاء المدينة بتهور هذا التوجيه واستمروا في التجمع والجمع والانخراط في نشاط اجتماعي وترفيهي جماعي ، مما يعرض صحتهم وصحة جميع سكان شيكاغو للخطر بشكل غير مقبول ؛ و

WHEREAS, The Municipal Code of Chicago ("Code") authorizes the Commissioner of Health of the City of Chicago to implement emergency measures to stop the spread of communicable diseases, and to protect the health, safety, and welfare of the City's residents, including but not limited to authority granted in Sections 2-112-080, 2-112-160(a)(4), and 2-112-170 of the Code, and 77 Ill. Adm. Code Sections 690.1305(a) and 690.1310(c); and حيث أن قانون بلدية شيكاغو ("الرمز") يصرح لمفوض الصحة في مدينة شيكاغو بتنفيذ تدابير الطوارئ لوقف انتشار الأمراض المعدية ، وحماية صحة وسلامة ورفاهية سكان المدينة ، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ، السلطة الممنوحة في الأقسام 080-112-2 ، و 160-112-2 (أ) (4) ، و 2-112-170 من القانون ، و 77 قانون سوء أقسام المادتين 690.1305 (أ) و 690.1310 (ج) ؛ و

WHEREAS, In order to stop the devastating spread of COVID-19, all Chicagoans must practice a strict and disciplined adherence to stay-at-home and social distancing requirements; now, therefore, ، من أجل وقف الانتشار المدمر لـ COVID-19 ، يجب أن ، يمارس جميع سكان شيكاغو التزامًا صارمًا ومنضبطًا للبقاء في المنزل ومتطلبات الإبعاد الاجتماعي ؛ فالآن

The Commissioner of Health of the City of Chicago hereby orders as follows:

:بأمر مفوض الصحة في مدينة شيكاغو بموجب هذا بما يلي

SECTION 1. As set forth in detail on Attachment A hereto: (i) all Chicago parks, beaches, walking, running and cycling paths, trails and other recreational facilities on and adjacent to the Lakefront, including those on the west side of Lakeshore Drive, and (ii) the Chicago Riverwalk and the Bloomingdale Trail, are hereby closed. No person shall be present at any time on any property described in this Section 1 or Attachment A, except for: (i) emergency access by first responders, and (ii) Essential Travel, as defined in EO2020-10, on any public way intended for motor vehicles that runs through or abuts such property. القسم 1. كما هو موضح بالتفصيل في الملحق أ: (1) جميع حدائق شيكاغو ، والشواطئ ، ومسارات المشي والجري وركوب الدراجات ، والممرات وغيرها من المرافق Lakeshore Drive الترفيهية على واجهة البحيرة المجاورة ، بما في ذلك تلك الموجودة على الجانب الغربي من بموجب هذا. لا يجوز لأي Chicago Riverwalk و Bloomingdale Trail و (2) تم إغلاق Drive شخص التواجد في أي وقت على أي ملكية موصوفة في هذا القسم 1 أو المرفق أ ، باستثناء: (1) الوصول في بأي ، EO2020-10 حالات الطوارئ من قبل المستجيبين الأوائل ، و (2) السفر الأساسي ، كما هو محدد في طريقة عامة مخصص للسيارات التي تمر عبر هذه الممتلكات أو تتاخمها.

SECTION 2. Every person in public or private outdoor space shall exercise best efforts to maintain a distance of at least six feet from other people. This requirement applies with particularity to recreational and athletic activities; for example, walking, القسم 2. يبذل كل شخص في الأماكن العامة أو الخاصة في الهواء الطلق قصارى جهده للحفاظ على مسافة لا تقل عن ستة أقدام من الأشخاص الآخرين. ينطبق هذا الشرط بشكل خاص على الأنشطة الترفيهية والرياضية ؛ على ، سبيل المثال ، المشي ،

jogging or cycling. Close-contact group sports (e.g., basketball, soccer, touch football) are prohibited. الركض أو ركوب الدراجات. تُحظر الرياضات الجماعية الوثيقة الاتصال (مثل كرة السلة ، وركوب كرة القدم وكرة القدم التي تعمل باللمس).

SECTION 3. As mandated by and subject to the limited exceptions in EO2020-10, any gathering of more than ten people on public or private property is strictly prohibited. القسم 3. كما هو مطلوب بموجب الاستثناءات المحدودة والخاضعة للاستثناءات المحدودة في EO2020-10 ، يُحظر تمامًا أي تجمع لأكثر من عشرة أشخاص في ممتلكات عامة أو خاصة ،

SECTION 4. Pursuant to and in conformity with EO2020-10, this Order is in effect and enforceable at all times – 24 hours a day, seven days a week. وفقاً لـ القسم 4. ويكون هذا الأمر سارياً وقابلاً للتنفيذ في جميع الأوقات - 24 ساعة في اليوم ، سبعة EO2020-10 أيام في الأسبوع.

SECTION 5. The Chicago Police Department shall increase City-wide focus on ensuring compliance with this Order using any means necessary, employing a graduated approach (warning, then fine, then arrest) as necessary and appropriate.

القسم 5. ستعمل إدارة شرطة شيكاغو على زيادة التركيز على مستوى المدينة على ضمان الامتثال لهذا الأمر باستخدام أي وسيلة ضرورية ، باستخدام نهج متدرج (تحذير ، ثم غرامة ، ثم توقيف) حسب الضرورة والملاءمة.

SECTION 6. In addition to any other penalty provided by law, any person who violates this Order shall be subject to arrest, and to the fines set forth in Section 2-112-340 of the Code. بالإضافة إلى أي عقوبة أخرى ينص عليها القانون ، فإن أي شخص القسم 6. يخالف هذا الأمر يخضع للاعتقال والغرامات المنصوص عليها في القسم 2-112-340 من القانون.

SECTION 7. This Order shall remain in effect until the Commissioner of Health makes a written determination that the threat to public health posed by COVID-19 has diminished to the point that this Order can be safely repealed. يبقى هذا الأمر القسم 7. قد COVID-19 ساري المفعول حتى يتخذ مفوض الصحة قراراً مكتوباً بأن التهديد للصحة العامة الذي يشكله تضاعل إلى درجة أنه يمكن إلغاء هذا الأمر بأمان.

_____ Dated: _____

_____ بتاريخ: _____

Allison Arwady, M.D., أليسون أروادي ، دكتوراه في الطب ،

Commissioner of Health of the City of Chicago مفوض الصحة في مدينة شيكاغو

Attachment "A" مرفق أ

Juneway Terrace, Rogers Beach, Howard Beach, Fargo, Griffin, Leone, Loyola, Prinz, Doria, North Shore, Hartigan, Berger, Park 559, Lane, Lincoln, Lake Shore, Harold Washington, Addams, Olive, DuSable, Millennium, Grant, Northerly Island/Museum Campus, Burnham, Jackson, Midway Plaisance, Washington, South Shore, Ashe, Rainbow Beach Park 566, Steelworkers, Calumet, Bloomingdale Trail, Riverwalk.